

Please read the following carefully before you retrieve, print or complete this form.
在索取、列印或填寫表格前，請閣下先詳閱下文。

Disclaimer

Any form downloaded/printed via any electronic media provided by FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”) (e.g. corporate website, interactive voice response system) is done at your own discretion and risk. FTLife is not responsible for any printing error that results from the form download/printing and any loss or damage howsoever caused as a result of such printing error. In the event that there is any printing error in the downloaded/printed form, FTLife may require you to fill in a correct form before starting to process your application.

For forms downloaded from the Internet (the “Internet Printed Form”), upon completing and signing the Internet Printed Form, you shall be deemed to have read and understood the contents of the form displayed on computer screen (the “Displayed Form”) which shall prevail in case there is any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form and have agreed to all provisions contained therein and to have agreed and undertaken not to raise any objection whatsoever in connection with any inconsistency, contradiction or difference of whatever kind between the Displayed Form and the Internet Printed Form.

FTLife reserves the right to update the forms from time to time as it sees fit and also reserves the right to accept or reject the form submitted by you.

免責聲明

閣下凡透過富通保險有限公司 [富通保險] 之電子收發渠道 [如公司網站、互動語音回應系統] 下載或列印任何表格，應自行考慮及衡量需承擔之風險。富通保險概不負責任何因下載或列印表格所引致的列印錯誤及其可能導致之任何損失或毀壞。若閣下提交之下載或列印表格有任何列印錯誤，富通保險有可能在處理閣下的申請前要求閣下填寫一份正確之表格。

當閣下填寫及簽署由網站下載之表格 [互聯網列印表格]，則被視作閣下已詳閱及明白電腦螢幕上出現之表格 [閱覽表格] 之內容，並同意表格內之所有條文。如該閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，閣下同意並承諾不會提出任何異議。如閱覽表格與互聯網列印表格出現任何不符、矛盾或分歧時，概以閱覽表格為準。

富通保險有權隨時在認為適當情況下更新表格內容，並保留接受或拒絕閣下遞交之申請表格的權利。

3. 減少定期保費 Reduce Regular Premium (按照現有百分比分配 Follow existing allocation percentages)

新的每年定期保費為

New Annual Regular Premium is \$ _____

(以保單貨幣計算 Denominated in the Policy Currency)

重要提示 Important Notes

1. 減少保費須符合最低金額規定。請參閱第三頁的最低要求摘要。
Reduction of Regular Premium shall fulfill the minimum amount requirement as listed on page 3.

 4. 更改繳費方式 Change of Payment Frequency 年繳 Annually 半年繳 Semi-Annually 月繳 Monthly (請遞交填妥之直接付款授權書並預繳兩個月保費及保費徵費 Please submit a completed Direct Debit Authorization Form together with 2 months' premium and premium levy in advance) 5. 附註
Remarks連同此表格遞交的更改按金
Change deposit paid with this from港元
HKD

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本人 / 我們確認本人 / 我們已閱讀及明白富通保險有限公司 (以下簡稱 "富通保險") 之個人資料收集聲明 ("該聲明")。本人 / 我們聲明及同意貴公司可根據該聲明所述的任何目的收集及 / 或持有、使用及 / 或披露 / 分享任何個人資料 (不論是從此表格或以其他方式獲得)。本人 / 我們明白本人 / 我們必須於此表格提供所須資料, 否則貴公司將可能無法執行該聲明之目的及 / 或向本人 / 我們提供產品或服務。本人 / 我們確認及同意本人 / 我們的個人資料可能披露 / 共享給該聲明所指明的第三方; 執法機構; 保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊作出於該聲明所述的任何目的。本人 / 我們明白該聲明的最新版本可於富通保險的網址下載: www.ftlife.com.hk, 及可向貴公司索取。

I/We confirm that I/we have read and understood FTLife Insurance Company Limited ("FTLife")'s Personal Information Collection Statement ("PICS"). I/We declare and agree that any personal data FTLife may collect and/or hold, use and/or disclose/share with (whether contained in this form or otherwise obtained) in accordance with the Purposes as set out in the PICS. I/We understand that if I/we do not provide the required personal data, FTLife may not be able to perform the Purposes and/or provide products or services to me/us. I/We acknowledge and agree that my/our personal data may be disclosed/shared with specified parties in the PICS; law enforcement authorities; databases or registers used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes stated in the PICS. I/We understand the updated version of the PICS is available for download from FTLife's website: www.ftlife.com.hk, and will be made available upon request.

聲明及授權 Declaration and Authorization

本人/我們在作出投資決定前, 已閱讀及明白相關投資指南及與每項將轉入投資選擇相連基金的銷售文件(包括其特點及風險級別等)。

如因本人/我們的相關更改而可能出現投資選擇風險級別錯配的情況, 本人/我們確認本申請乃根據本人/我們的獨立決定(並無受到任何持牌保險中介人的招攬或建議), 本人/我們亦有足夠淨資產以承擔相關風險。

本人/我們同意富通毋須就任何因申請出現錯配的情況而造成之延誤或損失承擔任何責任。

本人/我們確認最新提供予富通的「風險意向問卷」及其他資料乃準確無誤, 並能反映本人/我們的現時狀況及投資風險偏好。如本人/我們的資料有任何重大變更, 本人/我們明白本人/我們需聯絡富通或本人/我們的保險顧問以提供更新的「風險意向問卷」及/或其他相關表格以作更正。

本人/我們明白上述申請事項得到富通保險批准後, 將於批核日或於本公司特別註明生效日期起生效。

本人/我們明白投資附帶風險及投資價格可升可跌, 亦明白貴公司會在合理時間內處理以上申請, 貴公司毋須對延遲辦理而招致的任何直接、間接、特別或相應損失或損害承擔責任。

本人/我們明白若保單貨幣跟選擇帳戶之貨幣不同, 由富通保險作出的一切付款將按富通保險不時釐定之貨幣兌換率轉為保單貨幣。因此, 本人/我們明白本人/我們所收之實際款項將與說明文件所顯示的或有所差別。

本人/我們明白若此表格的中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處, 應以英文版本為準。

I/We have read and understood the Investment Guide and the offering documents of the underlying fund(s) of each investment choice (including the features and risk level etc.) to be switched into before my/our investment decision.

In case of any potential mismatch of risk level of the selected investment choice(s) as a result of my/our requested change, I/we confirm that it is my/our intention and desire to proceed with the request(s) in accordance with my/our own independent decision(s) (without any solicitation or recommendation by any licensed insurance intermediary) and I/we have sufficient net worth to be able to assume the associated risks.

I/We agree FTLife shall not be liable for any loss from delay in the process of my/our change request(s) as a result of mismatch identified in it/them.

I/We confirm the latest Risk Profile Questionnaire and other information provided to FTLife are accurate and still reflecting my/our current situation and investment risk appetite. If I/we have any material change of information provided previously, I/we understand I/we shall contact FTLife or my/our insurance consultant to submit an updated Risk Profile Questionnaire and/or other relevant form to inform FTLife of the changed.

I/We understand that the request shall take effect on the approval date of this application or a later date as specified subject to the approval of FTLife.

I/We understand investment involves risk and the value of investment may go down as well as up. Also, I/we understand that FTLife will handle my request within reasonable time and shall not be liable for any direct, indirect, special or consequential loss or damages arising from such delay.

I/We understand if the policy currency is different from the currency of selected accounts, all monies payable by FTLife will be converted to the policy currency at the exchange rate quoted by FTLife from time to time. Therefore, I/we understand the actual payment that I/we receive may be different from those illustrated in the illustration.

I/We understand that if there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of this form, the English version should prevail.

本人/我們明白儘管所選的非與衍生工具基金相連的投資選擇(「非衍生工具投資選擇」)高於本人/我們的風險承受程度，本人/我們了解並熟悉所選的非衍生工具投資選擇的性質及風險。本人/我們仍決定這是本人/我們的意願以繼續進行此基金指示，並了解相關風險。本人/我們在此同意並承擔交易當中風險及潛在損失。儘管所選的非衍生工具投資選擇高於本人/我們的風險承受程度及上述富通保險提及的注意事項，這是本人/我們的意願仍繼續進行此轉換至非衍生工具投資選擇的交易指示。

I/We understand that despite the investment choice(s) selected which is /are not linked to any underlying derivative funds ("non-DFIC") is/are with risk level higher than my/our risk tolerance level, I/We am familiar with and understand the nature and risks of those non-DFIC(s) selected. I/We hereby confirm that I/We am able to assume the risks and bear the potential losses of trading on them. Despite the non-DFIC(s) selected is/are of risk level(s) higher than my/our risk tolerance level and the above warning provided by FTLife, it is my/our own desire to proceed with the switching transaction into the non-DFIC(s).

X _____ X _____ X _____ X _____
 保單持有人/受讓人簽署 簽署日期 (日/月/年) 見證人/顧問簽署 簽署日期 (日/月/年)
 Signature of Policy Owner/Assignee Date of Signature (DD/MM/YY) Signature of Witness/Advisor Date of Signature (DD/MM/YY)
 見證人/顧問姓名 ()
 Name of the Witness/Advisor

* 簽署式樣須與投保書或本公司的最後之紀錄相同 Signature must be consistent with that on the application form or Company's latest record

最低要求摘要 Minimum Requirements:

最低規定 Minimum Requirement	基本保費 / 定期保費 Basic Premium / Regular Premium			轉換投資選擇* Investment Choice Switching*	
	年繳 Annual	半年繳 Semi-Annual	月繳 Monthly	最低轉換金額 (每次指示) Minimum Switching Amount (Per Instruction)	最低結餘金額 (每項投資選擇) Remaining Balance Amount (Per Investment Choice)
領航 Aviator	不適用 N/A			港元HK\$100,000	港元HK\$50,000
領航之選 Aviator Plus				港元HK\$100,000	港元HK\$50,000
盈晉之選 Legend				美元US\$600	美元US\$600
縱橫 Columbus	美元US\$1,200 / 港元HK\$9,600	美元US\$600 / 港元HK\$4,800	美元US\$100 / 港元HK\$800	帳戶價值之1% 1% of account value	不適用 N/A
「盈進」智選投資 "Wealth Accumulator" Plus	不適用 N/A			美元US\$600	美元US\$600
閃耀人生 Oscar	美元US\$1,200 / 港元HK\$9,600	美元US\$600 / 港元HK\$4,800	美元US\$100 / 港元HK\$800	總帳戶價值之1% 1% of total account value	不適用 N/A

最低規定 Minimum Requirement	轉換投資選擇* Investment Choice Switching*	
	最低轉換金額 (每次指示) Minimum Switching Amount (Per Instruction)	最低結餘金額 (每項投資選擇) Remaining Balance Amount (Per Investment Choice)
智悅投資 Cheers	美元US\$600 / 港元HK\$4,800	美元US\$600 / 港元HK\$4,800
智悅人生 Cheers Plus	美元US\$600 / 港元HK\$4,800	美元US\$600 / 港元HK\$4,800

* 注意：若每次轉換金額未達最低轉換金額及結餘要求，請轉換全部投資選擇。
 Note: If minimum switching amount & remaining balance cannot be fulfilled, please switch all Investment Choice.

請必須遞交正本風險意向問卷。
Please submit the original Risk Profile Questionnaire.

保單持有人姓名
Name of Policy Owner

保單號碼
Policy Number

聲明 Declaration

本風險意向問卷(問卷)由富通保險有限公司提供。此問卷目的在於協助閣下認識閣下的風險承受程度。此評估只提供一般的指引，而不可被視為獨特的投資意見。此評估並未能覆蓋閣下在投資時應考慮的所有因素。閣下的投資取向和決定可能與以上分析結果不同。作出任何投資決定前，閣下應全面了解有關產品的風險和回報，確定該投資符合閣下的投資目標，且有關風險亦在閣下承受能力之內。如對投資有任何疑問，請尋求獨立專業意見。

若閣下的基金選擇與風險取向不一致，則可能會影響到富通保險有限公司就閣下的風險承擔程度、投資需要而進行的評估及所提供之服務。

This Risk Profile Questionnaire (Questionnaire) is provided to you by FTLife Insurance Company Limited. This Questionnaire is to help you identify your risk tolerance level. It is intended to provide general guidance only. It should not be treated as specific investment advice. The Questionnaire does not cover all issues you should consider while investing. Your preference and investment decision may be different from what is indicated above. Before making any investment decision, you should fully understand the product risks and merits, determine that the investment is consistent with your objectives and that you are able to assume the risk. If you have any questions about investment, you are strongly advised to seek independent professional advice.

If your fund selection do not match with your Risk Profile, it may affect FTLife Insurance Company Limited's assessment of your risk profile, investment needs and any services that may be provided.

在確定適合閣下的投資選擇時，風險承受力是一個關鍵的考慮因素

Tolerance for risk is a key consideration in determining your probable level of comfort with varying investing choices

請填妥問卷，及在適當位置加上“✓”號。Please complete the questionnaire, and “✓” where appropriate.

I) 投資風險意向問卷(問卷) Investment Risk Profile Questionnaire (Questionnaire)

第一部分 Section 1 期限 Time Horizon

閣下的現況與未來收入需求 Your current situation and future income needs

- | | |
|--|---|
| 1. 閣下現在的年齡？
What is your current age? | a) <input type="checkbox"/> 45 歲以下 Less than age 45
b) <input type="checkbox"/> 45 歲至 55 歲 Age 45-55
c) <input type="checkbox"/> 56 歲至 65 歲 Age 56-65
d) <input type="checkbox"/> 66 歲至 75 歲 Age 66-75
e) <input type="checkbox"/> 75 歲以上 Older than age 75 |
| 2. 閣下希望甚麼時候開始提取您的投資？
When do you expect to start withdrawing your investment? | a) <input type="checkbox"/> 20年後 After 20 years
b) <input type="checkbox"/> 10 至 20 年內 In 10 to 20 years
c) <input type="checkbox"/> 5 至 10 年內 In 5 to 10 years
d) <input type="checkbox"/> 現在不會，但 5 年內會 Not now, but within 5 years
e) <input type="checkbox"/> 現在 Immediately |

第二部分 Section 2 長期目標與期望 Long-Term Goals and Expectations	
閣下對長期投資表現的看法 Your views of how investment should perform over the long term	
3. 閣下對這項投資的目標是甚麼？ What is your goal for this investment?	a) <input type="checkbox"/> 大幅增長 To grow aggressively b) <input type="checkbox"/> 顯著增長 To grow significantly c) <input type="checkbox"/> 適量增長 To grow moderately d) <input type="checkbox"/> 些微增長 To grow slightly e) <input type="checkbox"/> 避免虧損 To avoid losing money
4. 在正常市況下，閣下對這項投資有何期望？ Under normal market condition, what would you expect from this investment over time?	a) <input type="checkbox"/> 與股市表現大致相若 To generally keep pace with the stock market b) <input type="checkbox"/> 略遜於股市表現，但仍能取得豐厚盈利 To slightly trail the stock market, but still make a good profit c) <input type="checkbox"/> 遜於股市表現，但仍能取得適量盈利 To trail the stock market, but still make a moderate profit d) <input type="checkbox"/> 維持穩健，但仍能取得一般盈利 To have some stability, but still make modest profits e) <input type="checkbox"/> 維持高度穩健，但仍略有薄利 To have a high degree of stability, but still make small profits
5. 假如股市在今後十年表現極差，閣下對這項投資有何期望？ Suppose the stock market performs poorly over the next decade. What would you expect from this investment?	a) <input type="checkbox"/> 引致虧損 To lose money b) <input type="checkbox"/> 略賺或持平 To make very little gain or nothing c) <input type="checkbox"/> 維持少量盈利 To make a little gain d) <input type="checkbox"/> 取得適量盈利 To make a modest gain e) <input type="checkbox"/> 幾乎不受股市表現的影響 To be slightly affected by what happens in the stock market
第三部分 Section 3 對短期風險的態度 Short-Term Risk Attitudes	
閣下對短期波動的態度 Your attitude towards short-term volatility	
6. 下列陳述中，哪一項最符合閣下對這項投資未來三年表現的態度？ Which of these statements best describes your attitude about the performance of this investment over the next three years?	a) <input type="checkbox"/> 我不介意虧損 I don't mind if I lose money b) <input type="checkbox"/> 我能接受虧損 I can tolerate a loss c) <input type="checkbox"/> 我能接受少量虧損 I can tolerate a small loss d) <input type="checkbox"/> 我難以接受任何虧損 I cannot tolerate any losses e) <input type="checkbox"/> 我期望至少能略有盈利 I expect to have at least a little gain
7. 下列陳述中，哪一項最符合閣下對這項投資今後三個月表現的態度？ Which of these statements best describes your attitude about the performance of this investment over the next three months?	a) <input type="checkbox"/> 無所謂，一個季度的表現沒有任何意義 Who cares? One calendar quarter means nothing b) <input type="checkbox"/> 我不會因於這段時間出現的虧損感到憂慮 I wouldn't worry about losses in that time frame c) <input type="checkbox"/> 若虧損高於10%，我會感到不安 If I suffered a loss of greater than 10%, I'd get concerned d) <input type="checkbox"/> 我只能接受少量短期虧損 I can only tolerate small short-term losses e) <input type="checkbox"/> 我難以接受任何虧損 I cannot tolerate any losses

投資風險意向問卷結果 Investment Risk Profile Questionnaire Result

這問卷基礎根據影響投資決策的三種因素對閣下的風險承受力評分，這三種因素是期限、長期目標與期望及對短期風險的態度。您可參考以下分數表，並根據第I節「投資風險意向問卷」內第一至第三部分七條問題的答案以得出您的總得分。另外，在投資者意向分析表中，您可根據您的總得分參考相對應的投資者意向及可能適合您的投資選擇風險程度。您亦會收到此風險意向問卷的更新資料確認信以作紀錄。

Your attitude to risk is a critical factor in determining a suitable approach to investment for your goal. In simple terms, attitude to risk is influenced by three factors. They are Time Horizon, Long-Term Goals and Expectations, and Short-Term Risk Attitudes. Your total score for part I of the Risk Profile Questionnaire shall be the sum of scores of your answers in those 7 individual questions of Section 1 to Section 3 above by reference to the following Scoring Table. Further, in the table of Investor Profile Analysis, your total score shall match with a corresponding Investor Profile and range of risk level of Investment Choices which may be suitable for you. A confirmation notice for your updated profile in respect of this Risk Profile Questionnaire will be sent to you for records.

分數表（適用於第I節的問題） Scoring Table (for questions in Part I)

答案 Answer	a	b	c	d	e
分數 Score	5	4	3	2	1

投資者意向分析 Investor Profile Analysis

總分數 (第 I 節) Total Score (Part I)	投資者意向 Investor Profile	投資選擇風險程度 (✓代表可能合適) Investment Choice Risk Level (✓ indicates it may be suitable)		
		低 Low	中 Medium	高 High
7-10 分 / scores	1) 非常保守 Very Conservative	✓		
11-17 分 / scores	2) 保守 Conservative	✓	✓	
18-24 分 / scores	3) 穩健 Moderate	✓	✓	
25-31 分 / scores	4) 積極 Aggressive	✓	✓	✓
32-35 分 / scores	5) 非常積極 Very Aggressive	✓	✓	✓

投資者意向 Investor Profile	
1) 非常保守 Very Conservative	<p>對於非常保守的投資者，其投資組合將投資於風險最小的領域，例如現金和固定收入證券。這種投資方法具有較高穩定性，應盡量減少短期大幅波動。其綜合回報沒有保證，但應不會大起大落。但是，相對於風險較高的投資方法，這種方法的回報率相對較低，五年以上的投資尤其如此。</p> <p>As a very conservative investor, your portfolio will be invested in the most risk-averse areas such as cash and fixed-income securities. This approach offers a high degree of stability and should minimize the chances of substantial short-term volatility. The overall return, while not guaranteed, should fall within a narrow range of possibilities. However, particularly for time periods greater than five years, these returns may underperform the returns achievable from a higher-risk approach.</p>
2) 保守 Conservative	<p>對於保守的投資者，其投資組合將主要投資於風險最小的領域，例如現金和固定收入證券，只投入適量資金購買股票。</p> <p>這種投資方法注重穩定性，而不追求最大回報，並應當限制短期大幅波動。其綜合回報沒有保證，但相對而言，應不會大起大落。但是，相對於風險較高的投資方法，這種方法的回報率相對較低，五年以上的投資尤其如此。</p> <p>As a conservative investor, your portfolio will be invested primarily in risk-averse areas such as cash and fixed-income securities with only a modest exposure to equities. This approach concentrates on stability rather than maximizing return and should limit the chances of substantial short-term volatility. The overall return, while not guaranteed, should fall within a relatively narrow range of possibilities. However, particularly for time periods greater than five years, these returns may underperform the returns achievable from a higher-risk approach.</p>
3) 穩健 Moderate	<p>對於穩健的投資者，其投資組合中包含股票投資，但同時也投資於較為安全的領域，例如現金、固定收入證券和房地產，藉此衝淡風險。這種方法追求平穩與回報間的平衡，可能涉及一些短期波動。其綜合回報沒有保證，但也不會過於出乎意料。大多數情形下，相對於較為保守的投資方法，這種方法的回報率相對較高，但又不及風險較高的投資方法，五年以上的投資更是如此。</p> <p>As a moderate investor, your portfolio will include investment in equities, balanced by exposure to more risk-averse areas of the market such as cash, fixed-income securities, and real estate. This approach aims to achieve a balance between stability and return but is likely to involve at least some short-term volatility. The overall return is not guaranteed, although the range of possible outcomes should not be extreme. In most circumstances, particularly for time periods greater than five years, these returns should outperform the returns achievable from a more conservative approach but may underperform the returns achievable from a higher-risk approach.</p>
4) 積極 Aggressive	<p>對於積極的投資者，其投資組合主要是股票。這種方法注重獲得豐厚的綜合投資回報，但又對大多數投機領域敬而遠之。投資價值在短期內可能會有大幅波動。投資期限內，最終獲得的回報較難預料。大多數情形下，相對於較為保守的投資方法，這種方法的回報率較高，五年以上的投資尤其如此。</p> <p>As an aggressive investor, your portfolio will be invested primarily in equities. This approach concentrates on achieving a good overall return on your investment while avoiding the most speculative areas of the market. Significant short-term fluctuations in value can be expected. The eventual return for the time period over which you invest could fall within a relatively wide range of possibilities. In most circumstances, particularly for time periods greater than five years, these returns should outperform the returns achievable from a more conservative approach.</p>
5) 非常積極 Very Aggressive	<p>對於非常積極的投資者，其投資組合將投資於股票，並且敢於涉足一些投機領域。這種方法追求最大回報，同時願意承受投資價值的短期大幅波動，甚至長期虧損。投資期限內，最終獲得的回報很難預料。大多數情形下，其回報率應高於較為保守的方法。</p> <p>As a very aggressive investor, your portfolio will be invested in equities and will include exposure to more speculative areas of the market. The aim is to maximize return while accepting the possibility of large short-term fluctuations in value and even the possibility of longer-term losses. The eventual return for the time period over which you invest could fall within a wide range of possibilities. In most circumstances, the return should outperform the returns achievable from a more conservative approach.</p>

II) 衍生工具產品投資知識及經驗概況 Derivatives Investment Knowledge and Experience Profile

1. 衍生工具產品投資經驗 Derivatives Investment Experience

- | | |
|--------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | 閣下在過去三年內進行過至少一次衍生產品(例如:期權、期貨、認股權證、牛熊證、孖展買賣、累計認購期權或累計認沽期權)或投資於衍生產品的相關基金的交易。 |
| <input type="checkbox"/> 否 No | You have executed at least once in derivative products (e.g. Option, Futures, Warrant, Callable Bull/Bear Contracts, Margin Trading, Accumulator or Decumulator) or underlying funds which invest in derivative products within the past three years. |

2. 衍生工具產品知識 Derivatives Product Knowledge

閣下曾接受與衍生產品及/或投資於衍生產品的相關基金相關的深入培訓或參加相關的課程。
You have undergone in-depth training or attended courses on derivative products and/or underlying funds which invest in derivative products.

- | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No | 關於衍生產品的相關資格 Qualification related to derivatives |
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No | 相關衍生產品的工作經驗 Work Experience related to derivatives |
| <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No | 曾參加有關衍生工具產品的培訓或課程 Attended related training or course on derivatives |

如閣下選擇不填報上述「風險意向問卷」的任何部份，閣下必須書面詳述有關原因。

If you choose to deviate in any respect from the Risk Profile Questionnaire process, you must indicate your reason(s) in writing.

(申請人必須於此欄內提供原因)

(Applicant must complete explanation in this box)

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

本人 / 我們確認本人 / 我們已閱讀及明白富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”）之個人資料收集聲明（“該聲明”）。本人 / 我們聲明及同意貴公司可根據該聲明所述的任何目的收集及 / 或持有、使用及 / 或披露 / 分享任何個人資料（不論是否從此表格或以其他方式獲得）。本人 / 我們明白本人 / 我們必須於此表格提供所須資料，否則貴公司將可能無法執行該聲明之目的及 / 或向本人 / 我們提供產品或服務。本人 / 我們確認及同意本人 / 我們的個人資料可能披露 / 共享給該聲明所指明的第三方；執法機構；保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊作出於該聲明所述的任何目的。本人 / 我們明白該聲明的最新版本可於富通保險的網址下載：www.ftlife.com.hk，及可向貴公司索取。

I/We confirm that I/we have read and understood FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”)’s Personal Information Collection Statement (“PICS”). I/We declare and agree that any personal data FTLife may collect and/or hold, use and/or disclose/share with (whether contained in this form or otherwise obtained) in accordance with the Purposes as set out in the PICS. I/We understand that if I/we do not provide the required personal data, FTLife may not be able to perform the Purposes and/or provide products or services to me/us. I/We acknowledge and agree that my/our personal data may be disclosed/shared with specified parties in the PICS; law enforcement authorities; databases or registers used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes stated in the PICS. I/We understand the updated version of the PICS is available for download from FTLife’s website: www.ftlife.com.hk, and will be made available upon request.

申請人姓名
Name of Applicant

申請人簽署
Signature of Applicant

日期：日 / 月 / 年
Date : DD/MM/YY

持牌保險中介人姓名
Name of Licensed Insurance
Intermediary

持牌保險中介人簽署
Signature of Licensed Insurance
Intermediary

日期：日 / 月 / 年
Date : DD/MM/YY

註：若本表格上填報的資料有重大改變，閣下須提交新一份投資風險取向問卷，並通知本公司。

Note: You are required to inform us (the authorised insurer) and a new RPQ should be submitted if there is any material change of information provided in this form.

中華人民共和國附錄（“本附錄”） The People's Republic of China Addendum (this “Addendum”)

1. 適用 Application

富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”、“本公司”、“我們”或“本公司的”）在香港是屬於新世界集團公司的關連公司，而新世界集團公司包括新世界發展有限公司及其在香港不時成立及存續的關聯公司或相關公司（“新世界集團”或“NWG”）致力於保護我們業務所在地區人士的個人資料。

FTLife Insurance Company Limited (“FTLife”, “we”, “us” or “our”) in Hong Kong is a related company of the New World group of companies including New World Development Company Limited and its affiliated or related companies from time to time in Hong Kong (the “New World Group” or “NWG”) is committed to protecting personal data of individuals in territories where we do business.

如果您是：
If you are

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問富通保險相關網站或使用富通保險相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務；及/或
an individual located in Mainland China who visits FTLife's relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of FTLife, or otherwise uses FTLife's products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪富通保險在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務，
an individual holding a Mainland China passport and/or resident identity card who visits the service centres or other physical premises of FTLife in Hong Kong or otherwise uses FTLife's products and/or services by phone or any other means in Hong Kong,

除 (i) 富通保險私隱政策；及 (ii) 富通保險個人資料收集聲明（“個人資料收集聲明”）外，富通保險將根據本附錄以及中國內地適用的資料保護法律法規處理您的個人資料。

your personal data will be processed by FTLife in accordance with this Addendum in addition to (i) FTLife Privacy Policy Statement and (ii) the FTLife Personal Information Collection Statement (“PICS”), as well as the applicable data protection laws and regulations in Mainland China.

因此，在使用富通保險產品及/或服務或向我們提供任何個人資料之前，請確保您已仔細閱讀、理解並同意個人資料收集聲明、富通保險私隱政策和本附錄。

Therefore, before using FTLife's products and/or services or providing any personal data to us, please ensure that you have carefully read, understood and agree to the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement, and this Addendum.

就本附錄目的而言，“中國內地”是指中華人民共和國除香港特別行政區（“香港”）、澳門特別行政區和臺灣以外的地區。除非另有定義，本附錄中的詞彙應和個人資料收集聲明中的所定義者具有相同的含義。

For the purpose of this Addendum, “Mainland China” refers to the People's Republic of China excluding the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China (“Hong Kong”), the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China and Taiwan. Unless defined otherwise, all defined terms (capitalised terms) in this Addendum shall have the same meaning as the defined terms in the PICS.

如有任何衝突或不一致之處，應按以下順序解決（從高到低）：（a）本附錄；（b）個人資料收集聲明及（c）富通保險私隱政策。

In the event of any conflict or inconsistency, they shall be resolved in the following order of precedence (from higher to lower) in respect of such conflict or inconsistency: (a) this Addendum; (b) the PICS and (c) FTLife Privacy Policy Statement.

2. 個人資料 Personal data

在本附錄中，“個人資料”是指以電子或者其他方式記錄的與已識別或者可識別的自然人有關的各種資料，不包括匿名化處理後的資料。本附錄中涉及的個人資料包括本附錄第3條中，富通保險私隱政策第5條中及個人資料收集聲明“所收集的個人資料類型”段中列明的內容。

In this Addendum, “personal data” refers to various information related to an identified or identifiable natural person recorded electronically or by other means and does not include anonymized information. Personal data involved in this Addendum includes those set out in Clause 3 of this Addendum, Clause 5 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Kinds of personal data collected” in the PICS.

此外，“敏感個人資料”是指一旦洩露或者非法使用，容易導致自然人的人格尊嚴受到侵害或者人身、財產安全受到危害的“個人資料”。富通保險私隱政策、個人資料收集聲明和本附錄中涉及的“敏感個人資料”包括身份/旅行證件詳細信息、信用記錄、財政資料、收入、銀行帳戶資料、稅務資料、婚姻狀況、醫療及健康記錄、申索記錄、意外記錄、家族健康史、用戶名和密碼、日誌文件、保單資料、交易記錄、跟蹤數據、交易數據（包括您的特點和交易行為）。

In addition, “sensitive personal data” refers to “personal data” that, once leaked or illegally used, may easily lead to violation of the personal dignity of a natural person or harm of personal or property safety. The “sensitive personal data” involved in the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and this Addendum includes **identity/travel document details, credit information, financial details, income, bank account information, tax information, marital status, medical and health records, claims history, accident information, family medical history, user name and passwords, Log Files, insurance policy details, transaction records, Tracking Data, transaction information (including your characteristics and transaction behavior).**

“處理”或對“個人資料”的“處理”包括對“個人資料”的收集、存儲、使用、加工、傳輸、提供、公開、刪除等。

“Process” or “processing” of “personal data” includes the collection, storage, use, processing, transmission, provision, disclosure, deletion, etc. of “personal data”.



3. 我們如何收集和處理您的個人資料 How we collect and process your personal data

除富通保險私隱政策第5條和第6條中和個人資料收集聲明“所收集的個人資料類型”和“使用所收集的個人資料之目的”段中的內容以外，以下內容也適用於我們如何收集和處理您的個人資料：

Apart from Clauses 5 and 6 of the FTLife Privacy Policy Statement and the sections of “Kinds of personal data collected” and “Purposes for using personal data collected” in the PICS, the following also applies to how we collect and process your personal data:

- a) 在您允許或根據適用的法律法規之情況下，我們可能向您直接及/或從其他來源包括本公司的關聯公司及/或本公司的營銷合作夥伴及/或其他第三方（包括但不限於本公司的業務夥伴，其他保險或再保險公司，保險經紀及其他中介人，信譽資料服務機構，金融機構，醫療服務提供者，執法機構及與您相關的人士例如聯合申請人，僱主及家庭成員）收集個人資料。

We may collect personal data from you directly and/or from other sources including our Affiliates, Marketing Partners and/or other third parties (including but not limited to our business partners, other insurance and reinsurance companies, brokers and other intermediaries, credit reference agencies, financial institutions, healthcare service providers, authorities, and persons that you may be associated with such as joint applicants, employers and family members) where permitted by you or according to applicable laws and regulations.

- b) 在向我們提供您以外的任何人（包括但不限於您的家庭成員、保單持有人、受保人、受益人、承讓人、受託人、第三者付款人）的任何個人資料前，您應確保並保證該人士（或該人士的父母或法定監護人（視情況而定））已仔細閱讀、理解並同意此本附錄、個人資料收集聲明及富通保險私隱政策，及尤其通知該人士（或該人士的父母或法定監護人（視情況而定））我們如何收集和處理該人士的個人資料和徵得該人士所有必要的同意。

Before providing to us any personal data about a person other than you (including but not limited to your family members, policy owner, insured, beneficiary, assignee, trustee, third-party payor), you shall ensure and warrant that such person (or the parents or legal guardians of such person, as the case may be) has carefully read, understood and agreed to this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement, and in particular, notify such person (or the parents or legal guardians of such person, as the case may be) of how we collect and process his/her personal data and obtain all necessary consent from such person.

- c) 富通保險將為下文進一步說明的目的以及個人資料收集聲明中列明的目的（“目的”）處理個人資料。當中，為了使我們能夠實現這些目的並向您提供相應的產品/服務，以下列出的個人資料（包括**敏感個人資料**）是必要的。如果這些資料無法提供或不準確，我們可能無法向您提供相應的產品/服務：

The personal data will be processed by FTLife for the purposes as further specified below and set out in the PICS (“Purposes”). In particular, for us to carry out the Purposes and provide you with the relevant products/services, the personal data (including **sensitive personal data**) set out below is necessary. If such information are not available or not accurate, we may not be able to provide the relevant products/services to you:

目的及富通保險可能收集的個人資料：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum>

Purposes and personal data FTLife may collect: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum>



中文



English

- d) 為遵守適用於富通保險或富通保險預期須遵守的責任、要求或安排，我們也會根據以下內容處理和使用您的個人資料：
To comply with the obligations, requirements or arrangements that apply to FTLife or with which FTLife is expected to comply with, we may also process and use your personal data according to:

- (i) 在中國內地境內或以外地區現行或將會存在的對其具約束力或適用於其的任何法律；
any law binding or applying to it within or outside Mainland China existing currently and in the future;
- (ii) 在中國內地境內或以外地區現行或將會存在的，並由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構，或由金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出之任何指引或指導；及
any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers within or outside the Mainland China existing currently and in the future; and
- (iii) 富通保險因其在本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織的司法管轄區或與該司法管轄區相關的金融、商業、營業或其他利益或活動而須承擔或受強加與該本地或海外的法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或自我監管或業界的團體或組織之間的現有或將來之任何合約承諾或其他承諾。
any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers that is assumed by or imposed on FTLife by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations.

- e) 一般情況下，我們會在徵得您的同意後處理您的個人資料，並在適當的情況下，在中國內地適用的資料保護法律法規要求的特定情況下徵得您的單獨同意後處理您的個人資料。您認可並同意在以下情況，我們無需獲得您的同意即可處理您的個人資料：

In general, we process your personal data with your consent, and where appropriate, with separate consent from you for processing your personal data under specific circumstances required by the applicable data protection laws and regulations in Mainland China. You acknowledge and agree that under the following situations, we are not required to obtain your consent to process your personal data:

- (i) 該等處理為訂立或履行您作為一方的合同所必須，或者按照依法制定的勞動規章制度和依法簽訂的集體合同實施人力資源管理所必須；
the processing is necessary for the conclusion or performance of a contract to which you are a party, or where it is necessary to conduct human resources management according to lawfully formulated labour rules and lawfully concluded collective contracts;

- (ii) 該等處理為履行我們在任何適用法律法規下的責任或義務所必須，包括與以下直接相關的：
the processing is necessary for the performance of our duties or obligations under any applicable laws and regulations, including those directly related to:
- (1) 國家安全和國防；
National security and national defence;
 - (2) 刑事調查、起訴和審判以及執行法院命令、判決或相關事項；或
Criminal investigation, prosecution and trial and execution of court orders, judgments or related matters; or
 - (3) 公共安全、公共衛生或重大公共利益；
Public security, public health, or major public interest;
- (iii) 該等處理為應對突發公共衛生事件，或者緊急情況下為保護自然人的生命、健康和財產安全所必須；
the processing is necessary for responding to public health emergencies, or for the protection of life, health and property safety of natural persons under emergency circumstances;
- (iv) 為實施新聞報導、輿論監督以及其他合乎公共利益的活動，在合理的範圍內處理個人資料；
the personal data is processed within a reasonable scope to conduct news reporting, supervision by public opinion and other activities in the public interest;
- (v) 依照法律法規在合理的範圍內處理您自行公開或者來自公共來源的關於您的個人資料；或
the personal data is made available to the public by you or the personal data about you from legitimate public sources is processed within a reasonable scope in accordance with the laws and regulations; or
- (vi) 法律法規規定的其他情形。
other circumstances as provided by the laws and regulations.

4. 您作為個人資料主體的權利 Your rights as the personal data subject

- 1) 請參閱富通保險私隱政策第15條中及個人資料收集聲明“您的權利”段中有關您查閱、改正您的個人資料及撤銷同意的權利。此外，根據中國內地適用的資料保護法律法規，我們將確保您可以對您的個人資料行使以下權利，包括：
Please refer to Clause 15 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Your rights” in the PICS in relation to your rights to access, correct your personal data and withdraw your consent. Further, in accordance with the applicable data protection laws and regulations in Mainland China, we will ensure that you may exercise the following rights over your personal data, including:
- a) 在下列情況下，您可以要求刪除您的個人資料：
You may request to delete your personal data if:
 - (i) 我們對您的個人資料的處理違反了適用的法律或法規；
our processing of your personal data breaches laws or regulations;
 - (ii) 我們在缺乏您同意的情況下收集或使用您的個人資料；
we collect or use your personal data without your consent;
 - (iii) 我們對您的個人資料的處理違反了我們與您的協議；
our processing of your personal data breaches our agreement with you;
 - (iv) 您不再使用我們的產品及/或服務，或本附錄第3條中所述的目的已經實現或完成；
you no longer use our products and/ or services, or the purposes described in Clause 3 of this Addendum have been achieved or accomplished;
 - (v) 您撤回您的同意；
you withdraw your consent;
 - (vi) 我們不再向您提供產品及/或服務；
we no longer provide products and/or services to you;
 - b) 更改您的同意範圍；
Change the scope of your consent;
 - c) 獲取您的個人資料的副本；或
Obtain a copy of your personal data; or
 - d) 在遵守適用的法律法規的前提下，要求將您的個人資料轉移給另一個個人資料處理者。
Request to transfer your personal data to another personal data processor provided that such request is compliant with the applicable laws and regulations.
- 2) 該等要求應通過本附錄第10條中的聯繫方式向富通保險的保障資料主任提出。我們將盡力在收到您的要求後的15個工作日內答覆您有關上述內容的合理要求。
Such requests shall be made to the Data Protection Officer of FTLife via the contact details set out in Clause 10 of this Addendum. We will endeavour to reply to your reasonable requests in relation to the above within fifteen (15) working days from the day we receive your request.
- 3) 但是，請注意我們可能會在下列情況下拒絕您的請求：
However, please note we may refuse your requests under the following circumstances:
- a) 與我們履行法律法規的義務相關的情況，包括我們向中國內地法律法規規定的監管機構及/或其他政府部門提供您與我們之間的交易過程中產生的您的個人資料（包括您的**敏感個人資料**）；
Circumstances relevant to the fulfilment of our obligations under laws and regulations, including our provision of your personal data (including your **sensitive personal data**) generated during the transaction between you and us to the regulatory authority(ies) and/or other governmental departments under the laws and regulations of Mainland China;

- b) 任何法律或行政法規規定的資料保留期限未屆滿，或者刪除個人資料從技術上是難以實現的（在這種情況下，我們將採取必要的安全保護措施，以確保您的個人資料的安全，或將該等個人資料匿名化）；
The data retention period required by any law or administrative regulation has not expired, or it is difficult to delete personal data technically (in such cases, we will take necessary security protection measures to ensure the security of your personal data or anonymize such personal data);
- c) 與國家安全和國防安全直接相關的情況；
Circumstances directly related to national security and defence security;
- d) 與公共安全、公共衛生或重大公共利益直接相關的情況；
Circumstances directly related to public security, public health, or significant public interest;
- e) 與刑事調查、起訴和審判以及執行法院決定直接相關的情況；
Circumstances directly related to criminal investigation, prosecution and trial, and execution of court decision;
- f) 我們有足夠的證據證明您有主觀惡意，或者您在濫用權利的情况；
Circumstances where we have sufficient evidence to prove that you have subjective malice, or you are abusing your rights;
- g) 涉及保護您或他人的生命、財產和其他重要合法權利的情况；
Circumstances where protection of your or other individual's life, property and other important lawful rights is involved;
- h) 對您的請求作出回應將對您或其他個人或組織（包括我們）的合法權利及權益造成嚴重損害的情况；
Circumstances where responding to your request will cause serious harm to the lawful rights and interests of you or other individuals or organisations (including us); or
- i) 涉及商業秘密的情况。
Circumstances where trade secrets are involved.

5. 個人資料的保留 Retention of personal data

我們保留您的個人資料的時間不會超過為實現目的所必需的時間。請參閱富通保險私隱政策中第8條，以瞭解更多詳情。

Your personal data will be kept by us for no longer than necessary for the fulfillment of the Purposes. Please refer to Clause 8 of the FTLife Privacy Policy Statement for further details.

6. 我們如何委託他人處理、分享、轉移和公開披露您的個人資料

How we entrust others to process, share, transfer and publicly disclose your personal data

- a) 為實現本附錄第3條規定的目的，您理解並同意，我們可以按照富通保險私隱政策第9和第11條的規定，委託代理商、承包商、供應商、供應者和服務供應商以及下列各方處理您的個人資料（包括**敏感個人資料**）：
To achieve the Purposes under Clause 3 of this Addendum, you understand and agree that we may entrust the processing of your personal data (including **sensitive personal data**) to agents, contractors, vendors, suppliers and service providers as set out in Clauses 9 and 11 of the FTLife Privacy Policy Statement as well as the following parties:
 - (i) 代表您的任何保險經紀、代理、獨立財務顧問或您的受讓人、理算人、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師及/或為保險業整合申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、警察和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊（及其運營者）以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的；
any insurance agent, broker, independent financial advisor acting on your behalf or your assignee, adjusters, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, and/or organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organizations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information) for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
 - (ii) 損失公估人、私人調查員、信函裝封服務機構、債務追收員、及任何其他代理人、承包商或第三方服務供應商以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的因應個別情況向富通保險提供風險分析、行政、電訊、電腦、網際網路或付款服務；
loss adjusters, private investigators, letter shopping service providers, debt collectors, and any other agent, contractor or third party service provider, in each case, that provides risk intelligence, administrative, telecommunications, computer, Internet or payment services to FTLife for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
 - (iii) 任何富通保險的實際或建議再保險公司以實現載列於個人資料收集聲明及本附錄第3條中的任何目的；
any actual or proposed reinsurers of FTLife for any of the Purposes as set out in the PICS and Clause 3 above;
 - (iv) 富通保險在根據對其本身或其任何關聯公司具約束力或適用的任何法律規定下，或按照及為實施其預期須遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的任何指引或指導，或根據其與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而有責任或有其他原因必須對其作出披露的任何人士，而上述一切可能在香港境內或境外及可能現行或將會存在。
any person to whom FTLife is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to FTLife or any of its Affiliates, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which FTLife is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of FTLife with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.
- b) 我們委託的代理商、承包商、供應商、供應者和/或服務供應商以及本附錄第6a)條中提及的各方無權將您的個人資料用於任何其他目的。如果您的個人資料的處理目的有任何變更，我們將再次徵得您的同意。
The agents, contractors, vendors, suppliers, and/or other service providers and the parties as mentioned in Clause 6 a) of this Addendum entrusted by us have no authority to use your personal data for any other purposes. If there is any change to the purpose of processing of your personal data, we will ask for your consent again.

- c) 您的個人資料也可能與位於中國內地境內或以外地區的新世界集團及合營公司（統稱“關聯公司”）及我們的“營銷合作夥伴”（如個人資料收集聲明中所定義）分享，其中包括房地產開發商、銀行、金融和投資機構、保險公司、保險企業經紀、保險代理公司、私人俱樂部、禮賓和客服供應商、零售商店及網上商店（產品和服務包括時尚服飾和美容、健康和個人護理、奢侈品、家居生活、食品、酒類飲料、書籍和文具）、購物中心、百貨公司、鐘錶和珠寶商（如周大福珠寶集團有限公司）、連鎖酒店、餐飲服務供應商、醫療保健和長者護理、其他服務及/或產品供應商，包括健康與保健、藝術和文化、畫廊和展覽、環保和自然、體育和娛樂、旅遊和住宿、休閒和娛樂、運輸和物流、電訊、媒體和資訊科技、企業創新、加速器和孵化計劃、競賽、會議和活動、學前教育、小學、中學和/或高等教育機構等。具體內容見本附錄的**附件1**。

Your personal data may also be shared with the New World Group and joint venture companies together referred to as “Affiliates” and our “Marketing Partners” (as defined in the PICS) located within or outside Mainland China, which include property developers, banks, financial and investment institutions, insurance companies, insurance brokerage companies, insurance corporate agencies, private clubs, concierge and customer service providers, retail outlets and online businesses (products and services including fashion and beauty, health and personal cares, luxury, home and living, food, wine and beverage, books and stationery), shopping malls, department stores, watches and jewellers (such as Chow Tai Fook Jewellery Group Limited), hotel chains, catering services providers, healthcare and senior care, services and/or products providers including health and wellness, art and culture, gallery and exhibition, green and nature, sports and recreation, travel and accommodation, leisure and entertainment, transportation and logistics, telecommunication, media and information technology, corporate innovation, accelerator and incubation programmes, competitions, conferences and events, pre-school, primary, secondary and/or tertiary education institutions etc., the details of which are set out in **Index 1 of this Addendum**.

7. 我們如何存儲和轉移您的個人資料 How we store and transfer your personal data

原則上，我們根據本附錄第3條列出的商業目的在中國境內收集、提供和處理個人資料，並將其儲存在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡。您理解、授權並同意，因業務需要及只為達到本附錄第3條所列的業務目的，並在法律允許的最大範圍內和根據中國法律法規的強制性規定，我們可以將您的個人資料從中國內地轉移至我們在香港的總部、我們在中國內地以外地區的關聯公司、營銷合作夥伴和其他實體（詳情請參閱本附錄**附件2**），以及受我們委託處理您的個人資料的合作夥伴、合作者、委託代理商、承包商、供應商、供應者及服務供應商以及上述第6a)條中提及的其他各方在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡的伺服器及/或資料中心（詳情請參閱本附錄**附件3**），或新世界發展有限公司及New World Corporate Services Limited可從香港獲取您的個人資料。相關司法轄區包括中國內地、香港和新加坡已經制定了個人資料保護法律，我們也將確保您的個人資料按照本附錄得到充分的保護。如果您想進一步瞭解您的個人資料的存儲和跨境轉移，撤回您的同意及/或根據本附錄第4條行使您的其他權利，請通過本附錄第10條列出的方式與我們聯繫，我們將在合理範圍內回應您的要求。

In principle, we collect, produce and process the personal data in the PRC in accordance with the business purposes set out in Clause 3 of this Addendum and they will be stored in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore. You understand, authorise and consent that we may transfer your personal data outside Mainland China to our headquarters in Hong Kong, our Affiliates, Marketing Partners and other entities outside Mainland China (please refer to **Index 2 of this Addendum** for further details), and to the servers and/or data centres in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore of our partners, co-operators, agents, contractors, vendors, suppliers, service providers and other parties set out in Clause 6(a) above whom we have entrusted to process your personal data (please refer to **Index 3 of this Addendum** for further details), or New World Development Company Limited and New World Corporate Services Limited may access your personal data from Hong Kong, due to business needs and solely for achieving the business purposes set out in Clause 3 of this Addendum and to the maximum extent permitted by law and in accordance with the mandatory requirements under the laws and regulations of the PRC. The relevant jurisdictions including Mainland China, Hong Kong and Singapore have enacted personal data protection laws, and we will also ensure that your personal data is adequately protected in accordance with this Addendum. If you would like to learn more about the storage and cross-border transfer of your personal data, withdraw your consent and/or exercise your other rights in accordance with Clause 4 of this Addendum, please contact us via the means set out in Clause 10 of this Addendum and we will respond to your request to a reasonable extent.

我們不會將您的個人資料轉移給新世界集團、其關聯公司及/或營銷合作夥伴之外的任何公司、組織或個人，但以下情況除外：

We will not transfer your personal data to any company, organisation or individual outside of NWG, its Affiliates and/or Marketing Partners, except under the following circumstances:

- (1) 經單獨同意的轉移。在獲得您的單獨同意後，我們將根據本附錄將您的個人資料轉移給其他各方：
Transfer with separate consent. After obtaining your separate consent, we will transfer your personal data to other parties in accordance with this Addendum;
- (2) 當我們參與任何實際或擬議的業務轉讓、股份轉讓、重組、合併、並購、出售、轉讓或購買富通保險的業務時（請參閱富通保險私隱政策第18條及個人資料收集聲明“我們分享個人資料之第三方”段中的內容）：
When we are involved in any actual or proposed transfer of business, transfer of shares, re-structuring, amalgamation, merger, sale, transfer or purchase of FTLife's business (please refer to Clause 18 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of “Those with whom we share personal data” in the PICS);
- (3) 我們可能會根據適用的法律和法規、訴訟程序的要求、強制性的行政或司法要求，在其他情況下轉移您的個人資料。
We may otherwise transfer your personal data in accordance with applicable laws and regulations, requirements under legal proceedings, compulsory administrative or judicial requirements.

8. 我們如何處理未成年人的個人資料 How we process minors' personal data

- a) 我們一般不會直接收集18周歲以下人士的個人資料，除非為提供產品或服務所必需的，並經其父母或法定監護人同意（如未成年人為其父母購買的保險產品的受益人）。

We generally do not directly collect personal data of persons who are below the age of eighteen (18) unless it is necessary for the provision of products or services and it is agreed by their parents or guardians (for example, where the minors are the beneficiaries of the insurance products purchased by their parents).

- b) 如果您是18周歲以下人士，您應與您的父母或法定監護人一起閱讀本附錄、個人資料收集聲明、富通保險私隱政策以及本附錄之附件A（“**附件A**”）並同意上述文件中的條款，並在向我們提供任何個人資料之前或使用我們的任何產品或服務前徵得您的父母或法定監護人的同意。一般情況下，我們只接受您通過您的父母或法定監護人提交的您的個人資料或使用我們的產品或服務的請求。

If you are under the age of eighteen (18), you should read this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement as well as **Annex A to this Addendum (“Annex A”)** together with your parents or guardians and agree to the terms thereof and obtain consent from your parents or guardians before submitting any personal data to us or using any of our products or services. Generally speaking, we will only accept your personal data or your request to use our products or services submitted via your parents or guardians.

- c) 如果您是18周歲以下未成年人的父母或法定監護人，在向我們提供您所照顧的未成年人的任何個人資料或為未成年人使用我們的任何產品或服務前，您應仔細閱讀並同意本附錄、個人資料收集聲明、富通保險私隱政策以及附件A。如果您知道我們在未經您同意的情况下收集了您未滿18周歲孩子的個人資料，請立即通過本附錄第10條中的聯繫方式通知我們，以便我們採取有效措施盡快刪除此資料。

If you are the parent or guardian of a minor under the age of eighteen (18), you should carefully read and agree to this Addendum, the PICS, the FTLife Privacy Policy Statement as well as Annex A before submitting any personal data of the minor or using our products or services for the minor. If you are aware that we have collected personal data of your child who is below the age of eighteen (18) without your consent, please notify us immediately via contact details set out in Clause 10 of this Addendum, so as to allow us to take effective measures to delete such data as soon as practicable.

- d) 對於我們收集的未成年人資料，我們只會在適用法律法規允許或父母或法定監護人明確同意或在保護未成年人利益需要的情況下使用或披露此資料。

For the minors' data collected by us, we will only use or disclose such data to the extent allowed by the applicable laws and regulations or expressly consented to by their parents or guardians, or where required for protecting the interests of the minors.

9. 其他 Miscellaneous

在個人資料收集聲明“其他”段中的部分應適用於本附錄的更新。

The section of “Miscellaneous” in the PICS shall apply in respect of the update of this Addendum.

此外，富通保險私隱政策中的以下條款將適用：

Further, the following Clauses in the FTLife Privacy Policy Statement shall apply:

- a) 第4條應適用於cookies的使用和其他跟蹤機制；
Clause 4 shall apply in respect of the use of cookies and other tracking mechanisms;
- b) 第12條應適用於個人資料的保安；
Clause 12 shall apply in respect of the security of personal data;
- c) 第13條應適用於有關披露您的個人資料的責任豁免，這將受制於中國內地適用的法律法規；
Clause 13 shall apply in respect of liability exclusion for disclosure of your personal data, which will be subject to the applicable laws and regulations in Mainland China.
- d) 第17條應適用於富通保險私隱政策和本附錄的更新。
Clause 17 shall apply in respect of the update of the FTLife Privacy Policy Statement and this Addendum.

10. 如何聯繫我們 How to contact us

如果您對本附錄有任何問題、意見或建議，或希望根據富通保險私隱政策、個人資料收集聲明或本附錄對您的個人資料行使權利，請隨時聯繫我們的保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 csc@ftlife.com.hk（標記為機密）

If you have any questions, comments or suggestions regarding this Addendum, or wish to exercise your rights over your personal data in accordance with the FTLife Privacy Policy Statement Privacy Policy Statement, the PICS or this Addendum, please feel free to contact our Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or email us at csc@ftlife.com.hk (marked Confidential).

11. 不一致或衝突 Inconsistency or conflict

如本附錄的中英文版本有任何不一致或衝突，須以英文版本為準。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of this Addendum, the English version shall prevail.

附件1, 2及3 Indexes 1,2 and 3

附件1：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix1/>
Index 1: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix1/>

附件2：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix2/>
Index 2: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix2/>



附件1 (中文)



Appendix 1(English)



附件2 (中文)



Appendix 2(English)

本附錄之附件 A - Annex A to this Addendum

附件3：<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/appendix3/>
Index 3: <https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/appendix3/>

<https://www.ftlife.com.hk/tc/disclaimer/prcaddendum/annexA/>
<https://www.ftlife.com.hk/en/disclaimer/prcaddendum/annexA/>



附件3 (中文)



Appendix 3(English)



本附錄之附件A (中文)



Annex A(English)

請在下面的方框中打勾，以確認您的同意。
Please tick the box(es) below to acknowledge your consent.

保單持有人
Policy Owner

受保人
Insured

- 本人理解上述及富通保險私隱政策、個人資料收集聲明及中華人民共和國附錄中的全部內容，並同意根據上述有關目的對本人的個人資料的收集、使用及處理。
I understand the above and all the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and the People's Republic of China Addendum and consent to the collection, use and processing of my personal data in connection with the Purposes set out above.

- 通過勾選此方框，本人亦同意對本人的個人資料進行以下全部處理。本人理解，本人可通過取消勾選以下任一方框以拒絕其中內容，但富通保險可能因此無法在未獲本人相關同意的情況下向本人提供有關產品/服務。
By ticking this box, I also consent to all of the following in processing my personal data. I understand that I may disagree with any of the items below by unticking the individual boxes below, but FTLife may not be able to offer to me certain goods/services without my relevant consent.
- 本人同意根據上述有關目的對本人的**敏感個人資料**的收集及處理。
I consent to the collection and processing of my **sensitive personal data** in connection with the Purposes set out above.
- 本人同意將本人的個人資料（包括**敏感個人資料**）轉移至中國內地以外地區。
I consent to the transfer of my personal data (including **sensitive personal data**) to outside Mainland China.
- 本人同意向第三方提供本人的個人資料（包括**敏感個人資料**）。
I consent to providing my personal data (including **sensitive personal data**) to third parties

- 通過勾選此方框，本人亦同意對本人的個人資料進行以下處理。
By ticking this box, I also consent to the following in processing my personal data.
- 本人同意接受富通保險的直接促銷，並同意其將本人的個人資料用於直接促銷目的。
I consent to receive direct marketing from FTLife and its use of my personal data for direct marketing purposes.
- 本人同意富通保險向新世界集團的關聯公司及營銷合作夥伴共享本人的個人資料，以便在香港和香港以外地區用於直接促銷和跨業直銷目的。
I consent to the sharing of my personal data by FTLife with NWG's Affiliates and Marketing Partners for direct marketing and cross marketing purposes in Hong Kong and outside Hong Kong.
- 本人同意上述全部內容。
I agree to all of the above.

如本人不同意富通保險私隱政策、新世界集團私隱政策、個人資料收集聲明及/或中華人民共和國附錄中的內容，本人理解本人可以聯繫富通保險保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 csc@ftlife.com.hk（標記為機密），以瞭解本人的選擇和法律權利，並作出適當的安排。

If I do not agree with the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS and/or the People's Republic of China Addendum, I understand that I can contact FTLife's Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or via email at csc@ftlife.com.hk (marked Confidential) to understand my choices and rights and make appropriate arrangements.

保單持有人姓名 (如非受保人)
Name of the Policy Owner
(if other than the Insured)

X _____
保單持有人簽署 (如非受保人)
Signature of the Policy Owner
(if other than the Insured)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)

受保人姓名 (適用於18歲或以上)
Name of the Insured
(Applicable to age 18 or above)

X _____
受保人簽署 (適用於18歲或以上)
Signature of the Insured
(Applicable to age 18 or above)

附錄之附件A – 關於處理未成年人個人資料的規則 (“本附件A”) Annex A to the Addendum – Rules on processing minors’ personal data (hereinafter “Annex A”)

1. 適用 Application

本附件 A 列出了富通保險有限公司（以下簡稱“富通保險”、“本公司”、“我們”或“本公司的”）在處理 18 周歲以下並符合以下條件的人士（該等 18 周歲以下個人統稱為“未成年人”）的個人資料時的規則：

This Annex A provides the rules of FTLife Insurance Company Limited’s (“FTLife”, “we”, “us” or “our”) activities in processing personal data of persons aged below eighteen (18) who are:

- (i) 位於中國內地的個人，於中國內地訪問富通保險的相關網站或使用富通保險的相關流動應用程式或從中國內地通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務；及/或
located in Mainland China who visits FTLife’s relevant website(s) or uses relevant mobile application(s) of FTLife, or otherwise uses FTLife’s products and/or services by phone or any other means from Mainland China; and/or
- (ii) 持有中國內地護照及/或居民身份證的個人，到訪富通保險在香港的客服中心或其他實體場所或在香港通過手機或任何其他方式使用富通保險產品及/或服務。
holding Mainland China passports and/or resident identity cards who visit the service centres or other physical premises of FTLife in Hong Kong or otherwise use FTLife’s products and/or services by phone or any other means in Hong Kong.

如果您是未成年人，請與您的父母或法定監護人一起閱讀富通保險私隱政策、富通保險個人資料收集聲明（“個人資料收集聲明”）、中華人民共和國附錄（“附錄”）和本附件A，並在向我們提供任何個人資料之前徵得他們的同意。

(The aforesaid persons aged below eighteen (18) hereinafter referred to as “Minor”, “Minors” or “Minor(s)”.)

If you are a Minor, please read the FTLife Privacy Policy Statement, the FTLife Personal Information Collection Statement (“PICS”), the People’s Republic of China Addendum (“Addendum”) and this Annex A together with your parents or legal guardians and obtain their consent before providing any personal data to us.

如果您是未成年人的父母或法定監護人，並希望向我們提供您所照顧的未成年人的任何個人資料，請確保在此之前您已仔細閱讀、理解並同意富通保險私隱政策、富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、附錄和本附件A。

If you are the parents or legal guardians who would like to provide any personal data of Minor(s) under your care, please ensure that you have carefully read, understood and agreed to the FTLife Privacy Policy Statement, the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the Addendum and this Annex A before doing so.

如就處理未成年人的個人資料有任何衝突或不一致之處，就該衝突或不一致之處應按以下順序解決（從高到低）：(a) 本附件A；(b) 附錄；(c) 個人資料收集聲明及；(d) 富通保險私隱政策。

In the event of any conflict or inconsistency concerning the processing of Minors’ personal data, they shall be resolved in the following order of precedence (from higher to lower) in respect of such conflict or inconsistency: - (a) this Annex A; (b) the Addendum; (c) the PICS and (d) the FTLife Privacy Policy Statement.

2. 個人資料 Personal data

除本附件 A 所牽涉的“敏感個人資料”是指所有未成年人的敏感個人資料外，附錄第2條適用於本附件 A。

Clause 2 of the Addendum applies, save and except that the “sensitive personal data” involved in this Annex A includes all Minors’ sensitive personal data.

3. 我們如何收集和處理未成年人的個人資料 How we collect and process Minors’ personal data

以下內容適用於我們如何收集和處理未成年人的個人資料

The following shall apply to how we collect and process Minors’ personal data:

- (a) 只有在徵得未成年人的父母或法定監護人的同意後，才能向我們提供未成年人的個人資料。如果未成年人的父母或法定監護人隨後撤回同意，他們及未成年人應立即停止向我們提供未成年人的個人資料。
Minors’ personal data shall only be provided to us upon the consent of Minors’ parents or legal guardians. If the Minors’ parents or legal guardians subsequently withdraw the consent, they and the Minors shall immediately cease the provision of Minors’ personal data to us.
- (b) 如果未成年人的父母或法定監護人意識到未經他們同意的情况下，他們所照顧的未成年人向我們提供了其個人資料，請通過附錄第10條所列的聯繫方式聯絡並通知富通保險的保障資料主任刪除該等資料。
If Minors’ parents or legal guardians become aware that, without their consent, Minors under their care have provided personal data to us, please notify us to delete them by contacting our Data Protection Officer of FTLife via the contact details set out in Clause 10 of the Addendum.
- (c) 我們現就下述進一步說明之目的（“處理未成年人個人資料的目的”）處理未成年人的個人資料。當中，為了使我們能夠實現處理未成年人個人資料的目的，以下列出的個人資料是必要的。如果無法提供該等資料或該等資料不準確，我們可能無法實現處理未成年人個人資料的目的：
Minor’s personal data will be processed by us for the purposes as further specified below only (“Purposes for Minors”). In particular, in order for us to carry out the Purposes for Minors, the personal data set out below is necessary. If such information are not available or not accurate, we may not be able to perform the Purposes for Minors:
- (d) 一般情況下，我們會在徵得未成年人的父母或法定監護人的同意後處理未成年人的個人資料，並在適當的情況下，在中國內地適用的資料保護法律法規要求的特定情況下徵得未成年人父母或法定監護人的單獨同意後處理未成年人的個人資料。此外，以上所述對未成年人個人資料的披露將按照中國內地適用的資料保護法律法規進行。
In general, we process Minors’ personal data with their parent’s or legal guardian’s consent, and, where appropriate, with separate consent from their parents or legal guardians for processing Minors’ personal data under specific circumstances required by the applicable data protection laws and regulations in Mainland China. Besides, disclosure of Minors’ personal data as above mentioned will be conducted in accordance with the applicable data protection laws and regulations in Mainland China.

序號 No.	處理未成年人個人資料的目的 Purposes for Minors	我們可能收集的未成年人個人資料 Minors' personal data that we may collect
1	與保險或再保險相關業務的管理，其中包括處理和評估申請、身份檢查、理賠處理、理賠調查、製作統計、數據分析和研究 Administration of insurance or reinsurance related business, which includes processing and evaluation of applications, identity checking, claims processing, claims investigation, preparing statistics, data analysis and research	<ul style="list-style-type: none"> • <u>個人身份資料</u>，包括姓名、性別、年齡或年齡範圍、出生地、出生日期、居住地、<u>身份/旅行證件詳細信息</u>、國籍 Personal identification information, including name, gender, age or age range, place of birth, date of birth, place of residence, identity/travel document details, nationality • <u>聯繫資料</u>，包括聯繫方式、聯繫電話、電子郵件地址和郵寄/住宅/通訊地址 Contact information, including contact details, contact number, e-mail address and mailing/ correspondence/ residential address • <u>健康相關資料</u>，包括醫療和健康記錄、意外記錄、申索記錄和家族健康史 Health-related information, including medical and health records, accident information, claims history and family health history • <u>賬戶和保單資料</u>，包括保單資料和交易記錄 Account and insurance information, including insurance policy details and transaction records
2	數據分析、研究、信息管理和數據庫管理 Data analytics, profiling, information management and database administration	<ul style="list-style-type: none"> • 個人興趣和活動愛好 Interests and favourite activities • 社交媒體帳號信息 Social media account information • 跟蹤數據 Tracking Data • 家庭狀況 Family status • 教育程度 Educational level • 交易數據（包括未成年人的特點及交易行為） Transaction information (including Minors' characteristics and transaction behavior)

4. 未成年人作為個人資料主體的權利 Minors' rights as the personal data subjects

附錄第 4 條適用於您作為未成年人的父母或法定監護人，可以代其行使其中規定的未成年人的權利。

Clause 4 of the Addendum applies to the extent that you as the parents or legal guardians of the Minor(s), may exercise the Minor(s)' rights as provided therein on their behalf.

5. 個人資料的保留 Retention of personal data

除因本附件 A 第 3 條的目的而收集及處理未成年人的個人資料不會被儲存在我們的系統內並在完成該等目的後會被刪除及/或匿名化（視情況而定）外，附錄第 5 條適用於處理未成年人個人資料的目的。

Clause 5 of the Addendum applies only to the extent for the Purposes for Minors and save and except that Minors' personal data collected and processed for the purposes of Clause 3 of this Annex A will not be stored in our systems and shall be deleted and/or anonymized (as the case may be) once the said purposes have been achieved.

此外，我們嚴格控制對未成年人個人資料的訪問，並只允許必須處理未成年人的個人資料的授權人員訪問這些資料。

In addition, we strictly control the access to Minors' personal data and only allow authorized personnel that are strictly necessary to process Minors' personal data to access such data.

6. 我們如何委託他人處理、分享和轉移未成年人的個人資料

How we entrust others to process, share and transfer Minors' personal data

- (a) 為實現列於本附件 A 第 3 條處理未成年人個人資料的目的，我們可能會委託個人資料收集聲明以及富通保險私隱政策第 9 和 11 條中所列的代理商、承包商、供應商、供應者和服務供應商、公營及政府機構、專業顧問及/或其他服務提供方以及下列各方，僅就處理未成年人個人資料的目的處理該等個人資料：

To achieve the Purposes for Minors under Clause 3 of this Annex A, we may entrust the processing of Minors' personal data (including **sensitive personal data**) to agents, contractors, vendors, suppliers and service providers, public and governmental authorities, professional advisors and/or service providers as set out in the PICS and in Clauses 9 and 11 of the FTLife Privacy Policy Statement as well as the following parties:

- (i) 代表您/未成年人的任何保險經紀、代理、獨立財務顧問或您/未成年人的受讓人、理算人、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師及/或為保險業整合申索和承保資料的組織；防欺詐組織；其他保險公司（無論是直接地或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、警察和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查而使用的數據庫或登記冊（及其運營者）以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的；
any insurance agent, broker, independent financial advisor acting on your/Minor's behalf or your/Minor's assignee, adjusters, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, and/or organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry; fraud prevention organizations; other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check information provided against existing information for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (ii) 損失公估人、私人調查員、信函裝封服務機構、債務追收員、及任何其他代理人、承包商或第三方服務供應商以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的因應個別情況向富通保險提供風險分析、行政、電訊、電腦、網際網路或付款服務；
loss adjusters, private investigators, letter shopping service providers, debt collectors, and any other agent, contractor or third party service provider, in each case, that provides risk intelligence, administrative, telecommunications, computer, Internet or payment services to FTLife for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (iii) 任何富通保險的實際或建議再保險公司以實現載列於本附件A第3條中的任何處理未成年人個人資料的目的；
any actual or proposed reinsurers of FTLife for any of the Purposes for Minors as set out in Clause 3 of this Annex A above;
- (iv) 富通保險在根據對其本身或其任何關聯公司具約束力或適用的任何法律規定下，或按照及為實施其預期須遵守的由任何法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織所提供或發出的任何指引或指導，或根據其與本地或海外之法定、監管、政府、稅務、執法或其他機構或金融服務提供者的自我監管或業界的團體或組織之間的任何合約承諾或其他承諾，而有責任或有其他原因必須對其作出披露的任何人士，而上述一切可能在香港境內或境外及可能現行或將會存在。
any person to whom FTLife is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirement of any law binding on or applying to FTLife or any of its Affiliates, or any disclosure under and for the purposes of any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers with which FTLife is expected to comply or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of FTLife with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of financial services providers, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future.
- (b) 我們所委託的代理商、承包商、供應商、供應者和/或服務供應商及我們委託的其他實體無權使用未成年人的個人資料作其他目的。如果處理未成年人的個人資料的目的有改變，我們將向未成年人的父母或法定監護人重新徵得同意，並在適當的情況下，就特定情況下處理未成年人的個人資料徵得未成年人父母或法定監護人的單獨同意。
The agents, contractors, vendors, suppliers and/or service providers and other entities entrusted by us have no authority to use Minors' personal data for any other purposes. If there is any change to the purpose of processing of Minors' personal data, we will ask for the consent of Minors' parents or legal guardians again and, where appropriate, with separate consent from their parents or legal guardians for processing Minors' personal data under specific circumstances.

7. 我們如何存儲及轉移未成年人的個人資料 How we store and transfer Minors' personal data

原則上，我們根據本附件A第3條列出的處理未成年人個人資料的目的在中國境內收集、提供和處理未成年人的個人資料，並將其儲存在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡。您理解、授權並同意，因業務需要及只為達到本附件A第3條所列的業務目的，並在法律允許的最大範圍內和根據中國法律法規的強制性規定，我們可以將未成年人的個人資料從中國內地轉移至我們在香港的總部，以及受我們委託處理未成年人的個人資料的合作夥伴、合作者、委託代理商、承包商、供應商、供應者及服務供應商以及上述第6(a)條中提及的其他各方在不同的地理位置包括中國內地、香港和新加坡的伺服器及/或資料中心（詳情請參閱附錄附件3）。相關司法轄區包括中國內地、香港和新加坡已經制定了個人資料保護法律，我們也將確保未成年人的個人資料按照附錄及本附件A得到充分的保護。如果您想進一步瞭解未成年人的個人資料的存儲和跨境轉移，撤回您的同意及/或根據本附件A第4條行使未成年人的其他權利，請通過本附件A第10條列出的方式與我們聯繫，我們將在合理範圍內回應您的要求。

In principle, we collect, produce and process the Minors' personal data in the PRC in accordance with the Purposes for Minors set out in Clause 3 of this Annex A and they will be stored in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore. You understand, authorise and consent that we may transfer the Minor's personal data outside Mainland China to our headquarters in Hong Kong, and to the servers and/or data centres in various geographical locations including Mainland China, Hong Kong and Singapore of our partners, co-operators, agents, contractors, vendors, suppliers, service providers and other parties set out in Clause 6(a) above whom we have entrusted to process Minors' personal data (please refer to Index 3 of the Addendum for further details), due to business needs and solely for achieving the business purposes set out in Clause 3 of this Annex A and to the maximum extent permitted by law and in accordance with the mandatory requirements under the laws and regulations of the PRC. The relevant jurisdictions including Mainland China, Hong Kong and Singapore have enacted personal data protection laws, and we will also ensure that Minors' personal data is adequately protected in accordance with the Addendum and this Annex A. If you would like to learn more about the storage and cross-border transfer of Minors' personal data, withdraw your consent and/or exercise other rights of Minors in accordance with Clause 4 of this Annex A, please contact us via the means set out in Clause 10 of this Annex A and we will respond to your request to a reasonable extent.

我們不會將未成年人的個人資料轉移給任何公司、組織或個人，但以下情況除外：

We will not transfer Minors' personal data to any company, organisation or individual, except under the following circumstances:

- (1) 經單獨同意的轉移。在獲得您的單獨同意後，我們將根據附錄及本附件A將未成年人的個人資料轉移給其他各方；
Transfer with separate consent. After obtaining your separate consent, we will transfer Minors' personal data to other parties in accordance with the Addendum and this Annex A;
- (2) 當我們參與任何實際或擬議的業務轉讓、股份轉讓、重組、合併、併購、出售、轉讓或購買富通保險的業務時（請參閱富通保險私隱政策第18條及個人資料收集聲明“我們分享個人資料之第三方”段中的內容）；
When we are involved in any actual or proposed transfer of business, transfer of shares, re-structuring, amalgamation, merger, sale, transfer or purchase of FTLife's business (please refer to Clause 18 of the FTLife Privacy Policy Statement and the section of "Those with whom we share personal data" in the PICS);

(3) 我們可能會根據適用的法律和法規、訴訟程序的要求、強制性的行政或司法要求，在其他情況下轉移未成年人的個人資料。
We may otherwise transfer Minors' personal data in accordance with applicable laws and regulations, requirements under legal proceedings, compulsory administrative or judicial requirements.

8. 此段為空白 This paragraph is intentionally left blank

9. 其他 Miscellaneous

附錄第 9 條適用。

Clause 9 of the Addendum applies.

10. 如何聯繫我們 How to contact us

附錄第10條適用於您作為未成年人的父母或法定監護人，可以與我們聯繫或對其中規定的未成年人的個人資料行使權利。

Clause 10 of the Addendum applies to the extent that you as the parents or legal guardians of the Minor(s) may contact us or exercise the Minor(s)' rights over their personal data as provided therein.

11. 不一致或衝突 Inconsistency or conflict

附錄第 11 條適用。

Clause 11 of the Addendum applies.

請在下面的方框中打勾，以確認您的同意。

Please tick the box(es) below to acknowledge your consent.

- 本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），理解上述及富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、中華人民共和國附錄及附件A中的全部內容，並同意根據上述有關處理未成年人個人資料的目的對未成年人的個人資料的收集、使用及處理。

I, as the parent or the legal guardian (where applicable) of the Minor, understand the above and all the contents of the FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the People's Republic of China Addendum and Annex A to the Addendum, and consent to the collection, use and processing of the Minor's personal data in connection with the Purposes for Minors set out above.

通過勾選此方框，本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），亦同意對未成年人的個人資料進行以下全部處理。本人理解，本人可通過取消勾選以下任一方框以拒絕其中內容，但富通保險可能因此無法在未獲本人相關同意的情況下向本人及/或未成年人提供有關產品/服務。

By ticking this box, I, as the parent or the legal guardian of the Minor (where applicable), also consent to all of the following in processing the Minor's personal data. I understand that I may disagree with any of the items below by unticking the individual boxes below, but FTLife may not be able to offer to me and/or the Minor certain goods/services without my relevant consent.

- 本人同意根據上述有關處理未成年人個人資料的目的對未成年人的**敏感個人資料**的收集及處理。
I consent to the collection and processing of the Minor's **sensitive personal data** in connection with the Purposes for Minors set out above.
- 本人同意將未成年人的個人資料（包括**敏感個人資料**）轉移至中國內地以外地區。
I consent to the transfer of the Minor's personal data (including **sensitive personal data**) to outside Mainland China.
- 本人同意向第三方提供未成年人的個人資料（包括**敏感個人資料**）。
I consent to providing the Minor's personal data (including **sensitive personal data**) to third parties.
- 本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），同意上述全部內容。
I, as the parent or the legal guardian (where applicable) of the Minor, agree to all of the above.

如本人，作為未成年人的父母或法定監護人（如適用），不同意富通保險私隱政策、個人資料收集聲明、中華人民共和國附錄及/或本附件A中的內容，本人理解本人可以聯繫富通保險保障資料主任（地址：香港特別行政區富通保險有限公司客戶服務中心，九龍海濱道123號綠景NEO大廈7樓）或發送電子郵件到 csc@ftlife.com.hk（標記為機密），以瞭解未成年人的選擇和法律權利，並作出適當的安排。

If I, as the parent or the legal guardian of the Minor (where applicable), do not agree with the contents of FTLife Privacy Policy Statement, the PICS, the People's Republic of China Addendum and/or this Annex A, I understand that I can contact FTLife's Data Protection Officer, FTLife Customer Service Centre, FTLife Insurance Company Limited at FTLife, 7/F, NEO, 123 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong SAR or via email at csc@ftlife.com.hk (marked Confidential) to understand the Minor's choices and rights and make appropriate arrangements.

受保人父母姓名或法定監護人
(如受保人18歲以下)
Name of Insured's parent
or legal guardian
(if insured aged 18 below)

X

受保人父母或法定監護人簽署
(如受保人18歲以下)
Signature of Insured's parent
or legal guardian
(if insured aged 18 below)

簽署日期 (日 / 月 / 年)
Signed on (DD / MM / YY)